

COURIER-JOURNAL NUESTRA VIDA

Trabajadores Migratorios Mejicanos en Brockport

El Domingo, 24 de octubre, se celebró una fiesta de despedida para los trabajadores migratorios y sus familias que estaban trabajando en el área de Brockport. La fiesta comenzó con una misa en Español en la Iglesia de la Natividad, Brockport, durante la cual seis niños recibieron la Primera Comunión. Se habían preparado por la Hermana María Cristina Juárez, M.G.E.S., y su equipo de catequistas. La música fué provista por el coro del Apostolado Hispano, bajo la dirección de Angel Rivera, acompañado por Don Daniel Diaz, candidato al

Diaconado Permanente. Después de la misa hubo la tradicional bendición de los vehículos en que éstas personas regresaron a sus tierras de Méxicó, Texas y Florida. La fiesta continuó en el salón social de la escuela de la Natividad con una comida típica mejicana, canciones por el joven tejano Martín Olvera, y una película.

Durante la temporada, más de 150 familias mejico-americanas vienen al área de Brockport, viven en los campamentos y trabajan en la producción agrícola. Su vida es demasiado dura, sin seguridad de sueldo mínimo, vivienda

adecuada, servicios sociales, atención médica. Su horario de trabajo depende del capricho del tiempo y de los patrones. Los hijos cursan el año escolar en dos o tres escuelas diferentes en diferentes estados del país. Son los más olvidados de los grupos minoritarios que se encuentran dentro de nuestra Diócesis.

La Diócesis, por medio de la Oficina del Apostolado Hispano, trata de llevar la presencia de la iglesia a estos hermanos peregrinos y ayudarles en colaboración con el Programa de Educación Para Migrantes de Brockport.



Sister Maria Cristina and Father John Podsiadlo, SJ, with members of the First Communion class.

Mexican Migrant Workers in Brockport

On Sunday, Oct. 24, a going-away celebration was held at Nativity Church in Brockport for the migrant workers and their families who work in the western part of Monroe and Orleans counties. There was a Spanish Mass at which six children made their First

Communion. They had been prepared by Sister Maria Cristina Juarez, MGES, and her team of catechists. Music was provided by the Spanish Apostolate Choir under the direction of Angel Rivera and accompanied by Daniel Diaz, candidate for the permanent

diaconate. After the Mass there took place the traditional blessing of the cars and trucks in which these people will return to Texas, Florida or Mexico. The party continued in the school hall with a typical Mexican meal, songs by Martin Olvera of Texas and a movie.

During the growing season, more than 150 Mexican-American families journey to the Brockport area, live in migrant camps and work in the agri-business. It is an extremely difficult life. The migrants do not enjoy the benefits of adequate wages or comfortable

housing. Many times they are denied proper social services or medical attention. Their children begin the school year in one part of the country and end it in another. They are the most forgotten of all the minority groups that are found in our diocese.

The diocese, through the Office of the Spanish Apostolate, tries to bring the presence of the Church to these migrant brothers and sisters. It works in close collaboration with the Migrant Education Program of Brockport.

Fuerte Liderazgo en la Comunidad Hispana

Entre los hispanos de las Parroquias: Corpus Christi, San Francisco de Asis, San Francisco Xavier, Monte Carmelo, Holy Redeemer y San Miguel se promovió un entrenamiento para Agentes Evangelizadores, especialmente los Catequistas o sea los que colaboran en la Educación Religiosa de los niños.



A diocesan CERT session being taught in Spanish. La asistencia regular repartidas en dos Sábados. La asistencia regular fué de 65 personas, de las cuáles 60 han recibido un Certificado

Se impartieron los temas correspondientes al primer nivel del programa Diocesano de Formación para los Maestros de Educación Religiosa en un curso intensivo de 10 horas,

por su activa participación y haber cubierto las 10 horas completas de su Curso, en su mayoría padres de familia.

El entusiasmo de los Matrimonios y hombres adultos que están dispuestos a trabajar seriamente en la extensión del Reino de Dios, por medio de la Proclamación del Evangelio en todos los ambientes, nos anima a pensar en organizar un segundo. Nivel de Formación posiblemente para el mes de enero y quizás simultáneamente otro primer nivel, haciéndolo extensivo a otras

Parroquias de la Ciudad y más tarde Geneva y Newark.

Se ha organizado este primer Curso para afirmar el liderazgo ya existente en las Parroquias, pero aún se siente la necesidad de continuar la formación en las distintas áreas de la Pastoral, especialmente la Liturgia.

La coordinación y desarrollo de los temas estuvo a cargo de las Misioneras Guadalupe del Espíritu Santo, que desde hace 14 años están trabajando en esta Diócesis con la Comunidad Hispana.

Strong Leadership in the Spanish Community

Among the Hispanics of the parishes of Corpus Christi, St. Francis of Assisi, St. Francis Xavier, Mt. Carmel, Holy Redeemer and St. Michael a program was presented for training those who are involved in evangelization, especially those working in the religious education programs for children.

struction was based on Level One of the diocesan CERT teacher training course. Basic Methods and Basic Doctrine were covered in an intensive course of 10 hours on two consecutive Saturdays.

Average attendance was 65 persons, mostly parents. Sixty of these received certificates for

active participation in completing the course.

The enthusiasm of the couples and other adults that were ready to work seriously for the spread of the Kingdom of God, by way of evangelizing in all areas, has encouraged us to think of organizing a class for the second level of CERT in January.

Possibly we will repeat the first level at the same time, making it extensive and inviting other city parishes. Later it could be offered in Geneva and Newark.

We offered this first course to affirm and train the leaders that exist in the parishes, but we feel the necessity of continuing the formation of the layman in distinct areas, especially the liturgy.



The Martin Olvera family of Texas was present for the Brockport farewell celebration for migrant workers.

Diaconado Permanente

Este año han comenzado su formación para Diáconos 3 nuevos candidatos hispanos. Ellos son: Eladio Hernández, Daniel Diaz y Conrado Mercado. También en la foto aparece la esposa del Sr. Hernández y el Rvdo. P. Alvaro Corrada Del Río, OP, una de los profesores del programa.

Permanent Deacons

The Permanent Diaconate Program has admitted three Hispanic men this year. They are Eladio Hernandez of Lang Street and a parishioner at Holy Redeemer; Daniel Diaz, Madison Street, Ss. Peter and Paul; Conrado Mercado, Willow Street, Newark.

The coordination and development of this program was the work of the Missionary Sisters of Guadalupe of the Holy Spirit, who have worked in this diocese for 14 years with the Spanish community.